

AWRĀQ

[ESTUDIOS SOBRE EL MUNDO ÁRABE E ISLÁMICO CONTEMPORÁNEO]

MADRID

VOLUMEN XXI (2000)

SUMARIO

ESTUDIOS

| | |
|---|----|
| CORREALE (Francesco), <i>Consideraciones preliminares sobre fuentes, metodología y problemática de la investigación histórica del Sahara Occidental</i> | 11 |
| LAYISH (Aharon), <i>Reformist Matrimonial Legislation and the Collapse of the Muslim Patrilineal Family</i> | 57 |
| MOHAMED Saad (Saad), <i>Estudio fonológico del sistema vocálico del árabe hablado en El Cairo</i> | 81 |
| SÁENZ-DÍEZ JACCARINI (Èva), <i>Dom Rafael. Un sacerdote oriental miembro del Instituto de Egipto (1798-1801)</i> | 97 |

SECCIÓN MONOGRÁFICA

LA RECEPCIÓN DE LA LITERATURA ÁRABE MODERNA EN OCCIDENTE

| | |
|--|-----|
| RAMOS (Ana), <i>Presentación</i> | 127 |
| ALLEN (Roger), <i>The Status of Modern Arabic Literature Studies: an Anglophone Perspective</i> | 133 |
| CAMERA D'AFFLITTO (Isabella), <i>Breve panorama sugli studi di letteratura araba in Italia</i> | 153 |
| FÄHNDRICH (Hartmut), <i>A Movement against a Structure. The Situation of Contemporary Arabic Literature in German Speaking Countries-inside and outside the Universities</i> | 167 |
| KIRPITCHENKO (Valériya), <i>Étude de la littérature arabe nouvelle et moderne en Russie</i> | 181 |
| SANAGUSTIN (Floréal), <i>La littérature arabe en France</i> | 211 |
| PARADELA (Nieves), <i>La literatura árabe moderna en el arabismo español</i> | 221 |
| FERNÁNDEZ PARRILLA (Gonzalo), <i>Reseñas de prensa de la literatura árabe contemporánea traducida al español. Una literatura exótica para un público occidental</i> | 251 |

RESEÑAS Y NOTAS BIBLIOGRÁFICAS

| | |
|---|-----|
| <i>Traducciones del árabe al español en el año 2000</i> (Gonzalo Fernández Parrilla) | 265 |
| <i>Esclavitud en Marruecos: de lo romántico a la dura realidad histórica; Ennaji (Mohammed), Soldados, sirvientes y concubinas. La esclavitud en Marruecos en el siglo XIX</i> (Ramón Lourido Díaz) | 269 |
| <i>Conscious Voices. Concepts of Writing in the Middle East</i> (Gonzalo Fernández Parrilla) | 279 |
| DARWISH (Mahmud), <i>Once astros (Poesía); El fénix mortal</i> (Teresa Garulo) | 283 |
| GÓMEZ GARCÍA (Luz) y LAPIEDRA GUTIÉRREZ (Èva), <i>Literatura árabe anotada (1967-1998). Quaderno de traducción</i> (Nieves Paradela) | 291 |
| MORALES LEZCANO (Víctor), <i>Las fronteras de la Península Ibérica en los siglos XVIII y XIX. Esbozo histórico de algunos conflictos franco-hispano-magrebíes</i> (Juan Luis Quintana) | 295 |
| OLIVIÉ (Fernando) <i>ad alii, España ante el nuevo milenio</i> (Juan Bautista Vilar) | 299 |
| RAMADAN (Tariq), <i>To be a European Muslim.</i> (David Waines) | 305 |
| VILAR (Juan Bautista) y VILAR (María José), <i>La emigración española al Norte de África (1830-1999)</i> (Juana Martínez Mercader) | 309 |
| WESTERLUND (David) & SVANBERG (Ingvar) (eds), <i>Islam outside the Arab World</i> (David Waines) | 313 |

VOLUMEN XXII (2001-05)

SUMARIO

ESTUDIOS

| | |
|--|-----|
| CIPRÉS ROIG, Jorge: <i>La sociedad colonial en la Libia italiana (1926-1942). Un estudio a través de los noticiarios y documentales cinematográficos LUCE</i> | 11 |
| VELLOSO, Agustín: <i>El conflicto palestino visto desde España: una bibliografía comentada</i> | 51 |
| VILAR, Juan B. y SERRANO MARTÍNEZ José Maria: <i>Pasado, presente y relaciones futuras en el actual marco comunitario europeo de la región de Murcia con la argelina de Oràn, Oranie u Oranesado</i> | 97 |
| SERRANO MARTÍNEZ, José Maria y VILAR, Juan B.: <i>Aproximación a las relaciones comerciales de las regiones españolas del arco mediterráneo con el Magreb: el caso de la Comunidad Autónoma de Murcia respecto a Argelia</i> | 143 |
| GAFSI SLAMA, Abdel-Hakim y EPALZA, Mikel de: <i>Texto sobre la llegada del cónsul general Francisco Seguí a la Regencia de Túnez. (1804) y su correspondencia diplomática</i> | 171 |
| LÓPEZ GARCÍA, Bernabé: <i>Origen, gestión y divulgación de la Historia de los Mozárabes de Francisco Javier Simonet (con una bibliografía del Simonet publicista)</i> | 183 |
| ESCRIBANO, Gonzalo y JUSTO, Rachida: <i>Perspectivas de la integración económica en el Magreb</i> | 213 |

Sección monografica

**NUEVAS VOCES EN LOS ESTUDIOS SOBRE EL MUNDO
ÁRABE Y MUSULMÁN**

| | |
|---|-----|
| Nota del coordinador: Miguel Hernando de Larramendi | 235 |
| BUSTOS Rafael: <i>Significados del cambio político en Argelia (1988-1992)</i> | 241 |
| RODRÍGUEZ LÓPEZ, Carmen: <i>Evolución del sistema de partidos políticos turcos</i> | 273 |
| ARIGITA MAZA, Elena: <i>Islam y cambio social: autoridad religiosa y opinión pública en el Egipto contemporáneo</i> | 325 |
| SZMOLKA VIDA, Inmaculada: <i>Los procesos electorales como indicador de la democratización del sistema político marroquí: su imagen en la prensa española</i> | 351 |
| DESRUES, Thierry: <i>La sociedad civil marroquí: indicador de cambio y modernización del autoritarismo marroquí</i> | 393 |

| | |
|---|-----|
| ZARROUK, Mourad: <i>Arabismo, traducción y colonialismo: el caso de Marruecos</i> | 425 |
|---|-----|

NOTAS Y DOCUMENTOS

| | |
|--|-----|
| VILAR, María José: <i>Inmigración actual en España e interculturalidad. En torno a las VIII Jornadas sobre Migraciones celebradas en Murcia en noviembre de 2004</i> | 461 |
| BOLAÑOS DE MIGUEL, Aitor Manuel: <i>Memoria y Crónica: Una jornada sobre «Orientalismo, ayer y hoy»</i> | 469 |
| LÓPEZ GARCÍA, B. y otros: <i>Homenaje a Rémy Leveau</i> | 477 |
| FRANCO SÁNCHEZ, Francisco: <i>Congreso-Homenaje a Mouloud Kassem</i> | 491 |
| MORALES LEZCANO, Víctor: <i>Apostillas a las tareas del S.F.O.G. (UNED-Madrid)</i> | 495 |

RESEÑAS

| | |
|--|-----|
| VILAR, María José: <i>Ceuta en el siglo XIX a través de su cartografía histórica y fuentes inéditas (Elisa Lamsfus)</i> | 501 |
| GARÍN, Alberto (coord.): <i>Santiago de Chikii: Una fortaleza espanda en Túnez (Abdel-Hakim Gafsi Slama)</i> | 507 |
| MORALES LEZCANO, Víctor: <i>Diálogos ribereños. Conversaciones con miembros de la élite marroquí (Lola Cañete Aranda)</i> | 509 |
| GONZÁLEZ ALCANTUD, J. A. (Ed.): <i>Marroquíes en la guerra civil española. Campos equívocos (Juan Ignacio Castien)</i> | 513 |
| EPALZA, M. de (coord.): <i>Traducir del árabe (Luis F. Bernabé Pons)</i> | 517 |
| <i>Revista del Instituto Egipcio de Estudios Islámicos en Madrid. Homenaje a Don Pedro Martínez Montávez. Madrid, XXXV (2003) (Luis F. Bernabé Pons)</i> | 525 |

VOLUMEN XXIII (2006)

SUMARIO

ESTUDIOS

| | |
|--|-----|
| RODRÍGUEZ DEL POZO, Laura: <i>La evolución del discurso identitario en Marruecos a través de los manuales escolares de Historia: las cuestiones étnica y religiosa</i> | 11 |
| VILAR GARCÍA, María José: <i>España en Palestina a mediados del siglo XIX. La "Obra Pía de los Santos Lugares" en 1838, a través de un informe diplomático español</i> | 41 |
| VILAR Juan B.: <i>Incidencia de la presencia española en Argelia sobre las relaciones hispano-francesas y sobre la cuestión marroquí (1902-1912)</i> | 73 |
| HELLY, Denise: <i>L'arbitrage religieux en matière familiale au Canada. Les limites à la pluralité de normes</i> | 103 |
| ROSANDER, Eva: <i>Sacralizing Hotels in Spain: Murid Marabuts in Motion</i> | 131 |
| MACÍAS, Sergio: <i>Palestina y otras aproximaciones árabes en la literatura chilena</i> | 153 |

Sección monográfica

HOMENAJE A DON ALFONSO DE LA SERNA (1922-2006)

| | |
|---|-----|
| Presentación por Alfons Martinell | 179 |
| Reseña bio-bibliográfica | 181 |
| Rodolfo GIL GRIMAU: <i>Alfonso de la Serna, creador minucioso de buenas relaciones</i> | 183 |
| Joaquín ORTEGA SALINAS: <i>Alfonso de la Serna: hombre de letras y cultura y profesional destacado</i> | 189 |
| Omar AZZIMAN: <i>Homenaje a Don Alfonso de la Serna</i> | 193 |
| Abdelhakim GAFSI SLAMA: <i>Homenaje póstumo. Tunicia acaba de perder a un gran amigo: Alfonso de la Serna</i> | 197 |
| Mikel DE EPALZA: <i>Breve estudio sobre el Embajador Alfonso de la Serna. Escritor y promotor de estudios hispano-árabes en el Magrib (Túnez y Marruecos, moriscos y el Estrecho)</i> | 201 |
| Victor MORALES LEZCANO: <i>In memoriam (Alfonso de la Serna)</i> | 219 |
| Miguel Hernando DE LARRAMENDI y Bernabé LÓPEZ GARCIA, <i>Alfonso de la Serna y la edición de temas magrebíes en España</i> | 227 |
| Habib BURGUIBA, Jr.: <i>Homenaje al amigo</i> | 231 |

NOTAS Y DOCUMENTOS

| | |
|---|-----|
| LÓPEZ GARCÍA, Bernabé: <i>Abdallah Laroui: los intelectuales enjuician el reinado de Hasan II</i> | 237 |
| VILAR, María José: <i>La formación intercultural de jóvenes y menores inmigrantes en España. En torno a las IX Jornadas sobre Migraciones celebradas en Murcia en marzo de 2006</i> | 257 |
| CASTILLAS FERRER, José Francisco: <i>Centenario de la Revolución Constitucionalista iraní (1906-1911): Preludio de un siglo revolucionario</i> | 263 |
| LEZZI, Luisa: <i>Dos miradas, una ciudad: Mahmud Darwix y Adonis nos desvelan Beirut</i> | 279 |
| CASTILLA BRAZALES, Juan: <i>La Escuela de Estudios Árabes en su 75 aniversario</i> | 289 |
| MERINO, Leonor: <i>Cineastas tunecinas: arrojo, denuncia, conciliación</i> | 299 |

RESEÑAS

| | |
|---|-----|
| VILAR, María José: <i>Migraciones y relaciones internacionales</i> (Pedro M. ^a Egea Bruno) | 315 |
| MORALES LEZCANO, Victor: <i>Diálogos ribereños II. Conversaciones con miembros de la élite tunecina</i> (Juan Ignacio Castien Mastro) | 317 |
| ADONIS: <i>Awwal al-Yasad... Ajir al-bahr (Primer cuerpo...último mar)</i> (Rosa-Isabel Martínez Lillo) | 323 |
| L'ALCORÁ: <i>Traducción del árabe al catalán</i> (Juan Pablo Arias Torres) | 327 |
| RAZZUQA, Yusuf : <i>Ard al-sifr (Zona Zero, "The Ground Zero")</i> (Rosa-Isabel Martínez Lillo) | 343 |
| GONZÁLEZ, Bernardino Fr.: <i>Intérprete arábigo. Epítome de la gramática arábigo (obras manuscritas)</i> (Juan Ignacio Pérez Alcalde) | 347 |
| PÉREZ BELTRAN, Carmelo: <i>Sociedad Civil, derechos humano y democracia en Marruecos</i> (Miguel Hermandó de Larramendi) | 355 |
| VICENTE, Ángeles: <i>Ceuta: une ville entre deux langues. Une étude sociolinguistique de sa communauté musulmane</i> (Mohand Tilmatine) | 359 |
| <i>Atlas 2004 de la inmigración marroquí en España</i> (Lola Infante) | 367 |
| CODERA Y ZAIDIN, Francisco: <i>Decadencia y desaparición de los almorávides en España</i> (Bernabé López García) | 373 |
| <i>Identidad, Historiografía y memoria: en torno a las actas de la jornada sobre orientalismo, ayer y hoy (Entrecruce de percepciones)</i> (Aitor Manuel Bolaños de Miguel) | 377 |

VOLUMEN XXV (2008)

SUMARIO

ESTUDIOS

| | |
|---|-----|
| M ^a ANGUSTIAS PAREJO - Victoria VEGUILLA, <i>Elecciones y cambio político. Análisis diacrónico de los procesos electorales en Marruecos</i> | 11 |
| Marc SAURINA LUCINI, <i>Algunas reflexiones sobre el Islam oficial en la República de Turquía</i> | 43 |
| Darina Martykánova, <i>La Pareja: el nuevo ideal del matrimonio en el Imperio Otomano. Siglos XIX y XX</i> | 75 |
| Gonzalo FERNÁNDEZ - Inmaculada JIMÉNEZ, <i>Dris Chraibi. Provocación e innovación en la literatura marroquí</i> | 109 |
| Francisco Manuel PASTOR GARRIGUES, <i>Marruecos, campo de batalla de los imperialismos europeos en el siglo XIX: la guerra de espías franco-española en el Sus en 1886-1887</i> | 121 |
| Irene GONZALEZ GONZALEZ - Bárbara AZAOLA PIAZZA, <i>Becarios marroquíes en El Cairo (1937-1956): una visión de la política cultural del Protectorado español en Marruecos</i> | 159 |
| Anna GIL BARDAJÍ, <i>Primeras aproximaciones críticas al orientalismo: los orígenes de una controversia</i> | 183 |

NOTAS Y DOCUMENTOS

| | |
|---|-----|
| Omayra HERRERO SOTO, <i>La Comunidad musulmana española en la actualidad: aspectos religiosos y jurídicos</i> | 205 |
| Enrique GOZALBES CRAVIOTO, <i>A propósito de la historiografía española sobre Marruecos</i> | 265 |
| Juan B. VILAR, <i>Europa y el Mediterráneo islámico. En torno a tres publicaciones recientes</i> | 285 |
| Iris HOFMAN VANNUS, <i>La escritora turca Halide Edip Adivar</i> | 289 |
| Juan Ignacio CASTIEN, <i>Rodolfo Gil Benumeza Grimau: apuntes personales</i> | 303 |

RESEÑAS

| | |
|---|-----|
| M ^a Jesús MERINERO, <i>Resistencia creadora en Irán</i> (Delfina Serrano) | 309 |
| Andrés Martínez LORCA, <i>Maestros de Occidente. Estudios sobre el pensamiento andalusí</i> (Nieves Paradela) | 315 |
| Friedhelm HOFFMAN, <i>Die Syro-Palastinensische Delegation am Völkerbund</i> | |

| | |
|---|-----|
| <i>und Sakib Arslan m Genf 1921-1936</i> (Josep Puig Montada) | 319 |
| Barbara AZAOLA, <i>Historia del Egipto contemporáneo</i> (Iris Hoffman) | 325 |
| Ahmed LEMSYEH, <i>Estado y estados</i> . Edición bilingüe. Traducción de Francisco Moscoso (Mohamed El-Madkuri) | 329 |
| Arias González, Luis (ed.), <i>En la guerra de África (1921)</i> (Maria Gajate Bajo) | 339 |
| González ALCANTUD, J.A. - Martín CORRALES, E. (Eds.), <i>La Conferencia de Algeciras en 1906: un banquete colonial</i> (Helena de Felipe) | 343 |
| Salah GUEMRICHE, <i>Dictionnaire des mots français d'origine arabe</i> (Leonor Merino) | 347 |
| MORALES LEZCANO, Victor, <i>Entre ambas orillas: ensayos de historia hispano-megrebíes</i> (Francisco Manuel Pastor Garrigues) | 351 |
| <i>El Corán ayer y hoy. Perspectivas actuales sobre el Islam. Estudios en honor del profesor Julio Cortés</i> . M. Hernando de Larramendi - S. Peña Martí, (coords.) (Emilio González Ferrín) | 355 |
| P. H. SARRIONANDÍA - E. IBÁÑEZ ROBLEDO, <i>Diccionarios Español-Rifeño, Rifeño-Español</i> . Edición facsímil al cuidado de José Megías Aznar – Vicente Moga Romero. Estudios preliminares de Ramón Lourido Díaz, Vicente Moga Romero - Mohand Tilmatine. (Francisco Moscoso) | 359 |
| LOPEZ ENAMORADO, M ^a Dolores (ed.), <i>España y Marruecos: mujeres en el espacio público</i> (Rosa-Isabel Martínez Lillo) | 363 |